Contents

Cornelia Zwischenberger / Alexa Alfer
Translaboration in Analogue and Digital Practice: Labour, Power, Ethics 7

Miguel A. Jiménez-Crespo
A Missing Link? Can "Digital Genre Theory" Provide a Framework to Understand the Analog vs. Digital Divide in Translation Collaboration 25

Semih Sarigül
Online Translaboration in Video Game Localisation: The Case of the Steam Translation Server in Turkey 53

Xiaochun Zhang
Translation Is a Game: What Is 'at Play'? 81

Michael Tieber
Investigating Translation Concepts in Machine Translation: A Case for Translaboration 109

Samira Saeedi
The Conference of Translators: Collaborative Translation, Power Relations and Visibility 135

Dinithi Karunanayake / Ruhanie Perera
Memory as Method, Translaboration as Practice: The Collaborative Translation Process of *The A to Z of Conflict* 161

© Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur

Jun Yang / Dragoș Ciobanu / Alina Secară
On Whose Shoulders? – (De)Constructing a Collaborative Sphere for Translator Training 185

Cornelia Zwischenberger
Online Collaborative Translation: Probing Its Suitability as a Meta-Concept and Its Exploitative Potential Linked to Labour/Work 213

The Authors 243

© Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur